

# Duometricks straight

HP4645/

01

ENGLISH 2

DEUTSCH 3

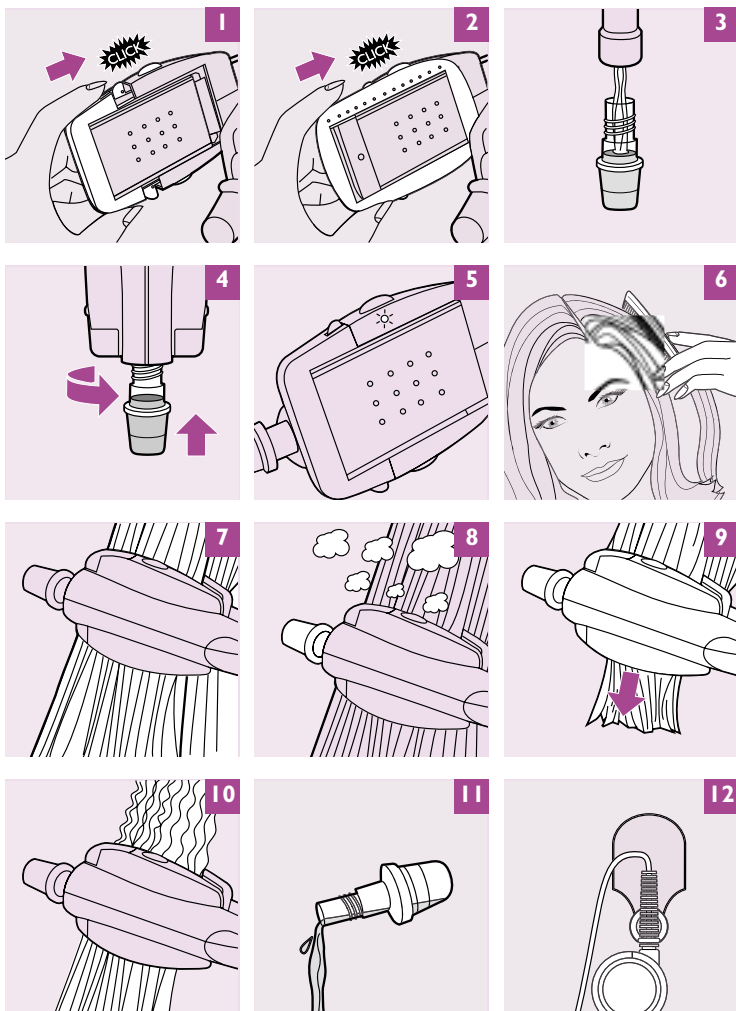
NORSK 4

SVENSKA 5

SUOMI 6

SVENSKA 7

ΕΛΛΗΝΙΚΑ 8



# PHILIPS

[www.philips.com](http://www.philips.com)

## Introduction

This Philips Duometricks has been specially designed to give beautiful results in a controlled and gentle way. The ceramic-coated interchangeable plates protect the hair and provide ultra-smooth results. The removable comb attachment optimally guides the straightening plates through your hair. The steam function allows you to straighten or crimp your hair in a gentle way to give it a healthy, shiny look and to produce long-lasting results. With the crimping plates you can add texture and volume to your hair.

## Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- ▶ Check the condition of the mains cord regularly. Do not use the appliance if the plug, the cord or the appliance itself is damaged.
- ▶ If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ▶ Keep this appliance away from water! Do not use this product near or over water contained in baths, washbasins, sinks etc. When used in a bathroom, unplug the appliance after use since the proximity of water presents a risk.
- ▶ For additional protection, we advise you to install a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30mA in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask your installer for advice.
- ▶ Keep the plates clean and free of dust, dirt, styling spray and gel. Never use the appliance in combination with styling mousse, styling spray, gel etc.
- ▶ The plates have a ceramic coating. This coating will wear in the course of time. When this happens, the appliance will still function normally.
- ▶ If the appliance overheats, it will switch off automatically. Unplug the appliance and let it cool down for a few minutes.
- ▶ Keep the appliance out of the reach of children.
- ▶ Only use the appliance on dry or damp hair.
- ▶ The plates of the appliance become hot during use. Prevent contact with the skin.
- ▶ Always unplug the appliance after use.
- ▶ Wait until the appliance has cooled down before storing it.
- ▶ Do not wind the mains cord round the appliance.

## Preparing for use

- 1 Snap the ceramic-coated straightening or crimping plates onto the appliance (fig. 1).
- 2 When you have put the straightening plates on the appliance, snap the removable comb onto the side of the appliance opposite to the one where the Cool Tip water reservoir is located (fig. 2).  
The removable comb will guide the straightening plates through the hair more easily.
- 3 Unscrew the Cool Tip water reservoir from the appliance and fill it with cold water under a gently running tap (fig. 3).  
The appliance can be used with or without water.
- 4 Keep the appliance upside down and screw the water reservoir back onto the appliance (fig. 4).

## Using the appliance

- 1 Insert the plug into the wall socket.
- ▶ There is a ready dot on the appliance. When the appliance has heated up, the ready dot will change colour to indicate that the appliance is ready for use. This will take approx. 10 minutes (fig. 5).
- 2 While the appliance is heating up, comb or brush your hair so that it is disentangled and smooth. Use a comb to divide the hair into locks. Do not put too much hair in one lock (fig. 6).
- 3 To straighten your hair, take an approx. 2-inch (5-cm) wide lock of hair, place it between the straightening plates and press the handles of the appliance together. Start straightening at the roots (fig. 7).
- 4 If you have filled the Cool Tip water reservoir with water, the appliance will automatically give off steam when you press the handles together (fig. 8).

- 5 Move the appliance slowly and steadily towards the end of the lock (fig. 9).

Let the locks cool down before finishing your style.

- 6 To create crimps, take an approx. 2-inch (5-cm) wide lock of hair, place it between the crimping plates and press the handles of the appliance together (fig. 10).

Keep the crimping plates in position for 5 seconds and then release your pressure on the handles to allow the hair to slip out from between the plates.

- ▶ Repeat the process until you have achieved the desired look. Allow your hair to cool down. Do not comb or brush it, as this would ruin the hairstyle you have just created.

## Cleaning

Always unplug the appliance before cleaning it.

Never rinse the appliance with water.

- 1 Clean the appliance with a damp cloth.
- 2 To prevent the build-up of scale, you should descale the appliance regularly. Add 3-4 drops of vinegar to the Cool Tip water reservoir, top up with water and screw it back onto the appliance. Insert the plug into the wall socket. Wait 10 minutes and press the handles of the appliance together 10 times at 20-second intervals to release steam. Then unplug the appliance and rinse the Cool Tip water reservoir under a tap.

## Storage

Always unplug the appliance before storing it.

- ▶ Unscrew the Cool Tip water reservoir and pour out the remaining water (fig. 11).
- ▶ Put the appliance in a safe place and let it cool down.
- ▶ Do not wind the mains cord round the appliance.
- ▶ The appliance can be stored by hanging it from its hanging loop (fig. 12).

## Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Einleitung

Dieser Philips Duometricks wurde speziell entwickelt, damit Sie durch schonendes und präzises Stylen perfekte Ergebnisse erzielen können. Die austauschbaren Platten mit Keramikbeschichtung schützen das Haar und sorgen für besonders glatte Ergebnisse. Der abnehmbare Kammaufsatz führt die Glätterplatten sanft durch Ihr Haar. Mit der Dampffunktion können Sie Ihr Haar besonders schonend glätten oder kräuseln. Sie verleiht Ihrem Haar gesunden Glanz und der Frisur extra Halt. Mit den Crimper-Platten können Sie Ihrem Haar mehr Struktur und Volumen geben.

## Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur späteren Einsichtnahme auf.

- ▶ Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- ▶ Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Unversehrtheit. Verwenden Sie das Gerät keinesfalls, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt ist.
- ▶ Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, darf es nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt ausgetauscht werden, um ein Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Halten Sie das Gerät von Wasser fern! Benutzen Sie es nicht in der Nähe oder über mit Wasser gefüllten Badewannen, Wasch- oder Spülbecken. Ziehen Sie nach jedem Gebrauch im Badezimmer sofort den Netzstecker aus der Steckdose, da die Nähe von Wasser ein Sicherheitsrisiko darstellt.
- ▶ Der Einbau einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von maximal 30 mA in den betreffenden Stromkreis bietet zusätzlichen Schutz. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- ▶ Halten Sie die Platten frei von Staub, Schmutz, Haarspray und Gel. Benutzen Sie in Verbindung mit dem Gerät weder Haarfestiger/-Schaum noch Haarspray, Gel o. ä.
- ▶ Die Keramikbeschichtung der Platten nutzt sich im Laufe der Zeit ab. Das Gerät funktioniert jedoch weiterhin normal.
- ▶ Bei Überhitzung schaltet sich das Gerät automatisch aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät einige Minuten lang abkühlen.
- ▶ Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur bei trockenem oder feuchtem Haar.
- ▶ Die Platten im Gerät werden während des Gebrauchs sehr heiß. Achten Sie darauf, dass sie nicht in Berührung mit der Haut kommen.
- ▶ Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegräumen.
- ▶ Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät.

## Vorbereitung zum Gebrauch

- 1 Klemmen Sie die keramikbeschichteten Glätter- bzw. Crimperplatten auf das Gerät (Abb. 1).
- 2 Wenn Sie die Glätterplatten am Gerät befestigt haben, stecken Sie den abnehmbaren Kamm an die Geräteseite gegenüber dem Cool Tip-Behälter (Abb. 2).

Der Kammaufsatz führt die Glätterplatten besonders leicht durch Ihr Haar.

- 3 Schrauben Sie den Cool Tip-Behälter vom Gerät und füllen Sie ihn unter einem sanften Wasserstrahl mit kaltem Wasser (Abb. 3).

Sie können das Gerät mit oder ohne Wasser benutzen.

- 4 Halten Sie das Gerät nach unten und schrauben Sie den Wasserbehälter wieder an das Gerät (Abb. 4).

## Benutzung des Geräts

- 1 Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- ▶ Das Gerät verfügt über eine Bereitschaftsanzeige. Sobald es aufgeheizt ist, wechselt die Farbe der Bereitschaftsanzeige und signalisiert, dass das Gerät betriebsbereit ist. Dies ist nach ca. 10 Minuten der Fall (Abb. 5).
- 2 Während das Gerät aufheizt, können Sie Ihr Haar kämmen oder bürsten, damit es glatt und weich fällt. Teilen Sie Ihr Haar dann mit einem Kamm in Strähnen. Erfassen Sie dabei nicht zu viel Haar in einer Strähne (Abb. 6).

- 3 Zum Glätten erfassen Sie eine ca. 5 cm breite Haarsträhne. Legen Sie die Haarsträhne zwischen die Glätterplatten und drücken Sie die Griffe des Geräts zusammen. Beginnen Sie mit dem Glätten am Haaransatz (Abb. 7).

- 4 Wenn Sie Wasser in den Cool Tip-Behälter gefüllt haben, wird die Dampffunktion automatisch aktiviert, sobald Sie die Griffe zusammen drücken (Abb. 8).

- 5 Führen Sie das Gerät langsam und gleichmäßig bis zu den Haarspitzen (Abb. 9).

Lassen Sie das Haar abkühlen, bevor Sie mit dem Frisieren fortfahren.

- 6 Zum Kräuseln erfassen Sie eine ca. 5 cm breite Haarsträhne. Legen Sie die Haarsträhne zwischen die Crimperplatten und drücken Sie die Griffe des Geräts zusammen (Abb. 10).

Halten Sie die Crimperplatten 5 Sekunden lang in Position und lösen Sie dann den Druck auf die Handgriffe, damit das Haar aus den Platten gleiten kann.

- ▶ Wiederholen Sie den Vorgang, bis Sie das gewünschte Ergebnis erzielt haben. Lassen Sie Ihr Haar abkühlen, bevor Sie es kämmen oder bürsten. Andernfalls ruinieren Sie die soeben geschaffene Frisur.

## Reinigung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen immer vom Stromnetz.

Spülen Sie das Gerät keinesfalls unter fließendem Wasser ab.

- 1 Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch.

- 2 Um Kalkablagerungen zu verhindern, sollten Sie das Gerät regelmäßig entkalken. Geben Sie 3 bis 4 Tropfen Haushaltsessig in den Cool Tip-Behälter, füllen Sie den Behälter mit Wasser auf und schrauben Sie ihn wieder auf das Gerät. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Warten Sie 10 Minuten und drücken Sie dann die Griffe des Geräts in Abständen von 20 Sekunden zehnmal zusammen, damit Dampf entweichen kann. Ziehen Sie dann den Netzstecker und spülen Sie den Cool Tip-Behälter unter fließendem Wasser aus.

## Aufbewahrung

Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, bevor Sie es wegräumen.

- ▶ Schrauben Sie den Cool Tip-Behälter ab und gießen Sie das restliche Wasser weg (Abb. 11).
- ▶ Lassen Sie das Gerät an einem sicheren Ort abkühlen.
- ▶ Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät.
- ▶ Das Gerät kann an der Öse hängend aufbewahrt werden (Abb. 12).

## Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Tel. Nr. 0180/5356767). Besuchen Sie auch die Philips Website [www.philips.com](http://www.philips.com)

## Introduksjon

Denne Philips Duometrics er spesielt utformet for å gi praktfulle resultater på en kontrollert og skånsom måte. De keramikkbelagte, utskiftbare platene beskytter håret og gir svært gode resultater. Tilleggsammen som kan tas av, fører retteren optimalt gjennom håret. Dampfunksjonen gjør at du kan glatte håret eller kreppe det på en mild måte slik at det får et sunt og skinnende utseende og at resultatet varer lenge. Med kreppeplatene kan du gi håret struktur og volum.

## Viktig

Les denne bruksanvisningen nøye før apparatet tas i bruk, og ta vare på den for senere referanse.

- Kontroller før bruk at spenningen vist på apparatet, stemmer overens med nettspenningen hos deg.
- Kontroller nettkabelen regelmessig. Ikke bruk apparatet hvis støpselet, nettleidingen eller selve apparatet er skadet.
- Dersom nettleidingen er ødelagt, må den skiftes ut av Philips, et servicesenter autorisert av Philips eller liknende kvalifisert personell slik at man unngår farlige situasjoner.
- Hold apparatet unna vann! Ikke bruk dette produktet i nærheten av eller over vann på bad, vaskerom, utslagsvasker osv. Når du har brukt apparatet i et baderom, må du koble det fra etterpå, fordi nærheten til vann innebærer en risiko.
- For ekstra sikkerhet anbefaler vi å installere en lekkstrømsenhet (RCD), hvor den operative lekkstrømsfrekvensen ikke overstiger 30mA, i strømkretsen som forsyner baderommet. Be elektromontøren om råd.
- Hold platene rene og fri for støv, skitt og stylingsspray og gele. Bruk aldri apparatet i kombinasjon med stylingmousse, staylingspray, gele etc.
- Platene har et keramisk belegg. Dette belegget vil etter hvert bli slitt bort. Apparatet vil likevel fungere normalt.
- Hvis apparatet blir overopphetet, vil det slå seg av automatisk. Koble det fra og la det kjøle seg ned i noen minutter.
- Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn.
- Apparatet må bare brukes i tørt eller fuktig hår.
- Platene på apparatet blir varme under bruk. Unngå hudkontakt.
- Trekk alltid ut støpselet etter bruk.
- Vent til apparatet er avkjølt før du legger det bort for oppbevaring.
- Ikke vikle nettleidingen rundt apparatet.

## Før bruk

- 1 Fest de keramisk belagte rette- eller kreppeplatene på apparatet (fig. 1).
- 2 Når du har festet retteplatene på apparatet, fester du den avtagbare kammen på siden av apparatet overfor der Cool Tip-beholderen er plassert (fig. 2).

Den avtagbare kammen vil føre glatteren lettere gjennom håret.

- 3 Skru av Cool Tip-vannbeholderen fra apparatet, og fyll den med kaldt vann under en lett rennende kran (fig. 3).

Apparatet kan brukes med eller uten vann.

- 4 Hold apparatet opp ned og skru vannbeholderen på apparatet (fig. 4).

## Bruke apparatet

- 1 Sett støpselet i stikkkontakten.
- På apparatet er det et lite lys som angir om apparatet er klart. Når apparatet er varmet opp, vil dette skifte farge for å indikere at apparatet er klart til bruk. Dette vil ta ca. 10 minutter (fig. 5).
- 2 Når apparatet varmes opp, bør du kamme eller børste håret slik at det blir flokefritt og glatt. Bruk en kam for å dele håret i lokker. Ikke ha for mye hår i én lokk (fig. 6).
- 3 For å rette håret, tar du en ca. 5 cm bred hårlokk og plasserer det mellom retteplatene og presser håndtakene på apparatet sammen. Begynn å glatte ved hårrøttene (fig. 7).
- 4 Hvis du har fylt Cool Tip-vannbeholderen med vann, vil apparatet automatisk slippe ut damp når du presser håndtakene sammen (fig. 8).
- 5 Beveg glatteren sakte og stødig mot enden av hårlokken (fig. 9). La lokkene avkjøles før du fullfører frisyren.
- 6 For å lage krøller tar du en ca. 5 cm bred hårlokk, plasserer den mellom kreppeplatene og presser håndtakene på apparatet sammen (fig. 10).

Hold kreppeplatene i denne posisjonen i 5 sekunder, og lett deretter trykket på håndtakene for å slippe håret ut mellom platene.

- Gjenta prosessen til du har oppnådd ønsket utseende. La håret avkjøles. Ikke kam eller børst det, fordi det vil ødelegge frisyren du nettopp har laget.

## Rengjøring

Trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten før De rengjør apparatet.

Apparatet må aldri skylles i vann.

- 1 Rengjør apparatet med en fuktig klut.
- 2 For å hindre kalkoppbygging, bør du avkalke apparatet regelmessig. Tilfør 3-4 dråper eddik i Cool Tip-vannbeholderen, fyll opp med vann og skru på lokket i enden av apparatet. Sett stikkkontakten i vegguttaket. Vent 10 minutter og press håndtakene på apparatet sammen 10 ganger med 20 sekunders intervaller for å slippe ut damp. Koble deretter apparatet fra og skyll Cool Tip-vannbeholderen i rennende vann.

## Oppbevaring

Trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten før De setter apparatet til oppbevaring.

- Skru av Cool Tip-vannbeholderen og hell ut det resterende vannet (fig. 11).
- La apparatet avkjøles på et trygt sted.
- Ikke vikle nettleidingen rundt apparatet.
- Apparatet kan oppbevares ved å la det henge i opphengsringen (fig. 12).

## Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, kan du se Philips' webområde på [www.philips.com](http://www.philips.com) eller kontakte Philips Kundetjeneste (se telefonnummer i garantiheftet). Hvis det ikke er noe Philips Kundetjeneste-senter i landet hvor du befinner deg, kan du kontakte den lokale Philips-forhandleren eller serviceavdelingen ved Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Inledning

Denna Philips Duometrics har designats speciellt för att ge vackert resultat på ett kontrollerat och mjukt sätt. De keramikbelagda utbytbara plattorna skyddar håret och ger ett otroligt mjukt resultat. Det löstagbara kamtillbehöret leder plattångsplattorna genom ditt hår på bästa sätt. Med ångfunktionen kan du räta ut eller krusa ditt hår på ett mjukt sätt för att få det att se friskt och glänsande ut och för få långvarigt resultat. Med krusplattorna kan du ge ditt hår struktur och volym.

## Viktigt

Läs de här instruktionerna noggrant innan du använder apparaten och spara dem för framtida bruk.

- Innan du ansluter apparaten kontrollerar du att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den aktuella nätspänningen i ditt hem.
- Kontrollera nätsladdens tillstånd regelbundet. Använd inte apparaten om stickproppen, sladden eller apparaten är skadad.
- Om nätsladden är skadad, måste den bytas av Philips, ett av Philips auktoriserat serviceombud eller en likaledes kvalificerad person för att fara inte ska uppstå.
- Håll apparaten borta från vatten. Använd inte apparaten i närheten av eller över vatten i badkar, handfat eller diskhoar etc.. Vid användning i ett badrum skall apparatens stickkontakt tas ut ur vägguttaget efter användningen eftersom närheten till vatten utgör en risk.
- För extra skydd rekommenderar vi 220/240 V vägguttag med jordfelsbrytare (brytströmmen bör inte överstiga 30 mA) som installerats enligt gällande föreskrifter. Kontakta behörig elektriker för närmare information.
- Håll plattorna rena och fria från damm, smuts, styling spray och gel. Använd aldrig apparaten tillsammans med styling mousse, styling spray, gel o.s.v.
- Plattorna har en keramisk beläggning, som med tiden blir sliten. Trots detta kommer apparaten att fortsätta fungera normalt.
- Om apparaten blir överhettad slås den av automatiskt. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget och låt apparaten svalna i några minuter.
- Håll apparaten utom räckhåll för barn.
- Apparaten får endast användas på torrt eller fuktigt hår.
- Apparaten blir varm under användningen. Undvik kontakt med huden.
- Drag alltid ut stickproppen efter användningen.
- Vänta tills apparaten har svalnat innan du lägger undan den.
- Linda inte nätsladden runt apparaten.

## Förberedelser

- 1 Snäpp fast de keramikbelagda plattångs- eller krusplattorna på apparaten (fig. 1).
- 2 När du har satt på plattångsplattorna på apparaten ska du snäppa fast den löstagbara kammen på sidan av apparaten mot den sida där Cool Tip-vattenbehållaren sitter (fig. 2).  
Den löstagbara kammen leder plattångsplattorna lättare genom håret.
- 3 Skruva loss Cool Tip-vattenbehållaren från apparaten och fyll på vatten i den under en kran där vattnet inte rinner så kraftigt (fig. 3).  
Apparaten kan användas med eller utan vatten.
- 4 Håll apparaten vänd upp och ner och skruva fast vattenbehållaren på apparaten (fig. 4).

## Användning av apparaten

- 1 Sätt in stickkontakten i vägguttaget.
  - Det finns en punkt på apparaten som visar när den är klar. När apparaten är uppvärmd ändrar punkten färg för att visa att apparaten är klar för användning. Detta tar ungefär 10 minuter (fig. 5).
- 2 När apparaten värms upp skall du kamma eller borsta håret för att lösa upp eventuella knutar och för att håret skall bli mjukt. Använd en kamm för att dela upp håret i lockar. Ta inte för mycket hår i varje lock (fig. 6).
- 3 För att räta ut ditt hår ska du ta en cirka 5 cm bred hårlock, sätta den mellan plattångsplattorna och trycka samman handtagen på apparaten. Börja räta ut vid rötterna (fig. 7).
- 4 Om du har fyllt Cool Tip-behållaren med vatten avger apparaten ånga automatiskt när du trycker ihop handtagen (fig. 8).

5 Flytta apparaten sakta och stadigt mot änden på hårlocken (fig. 9).  
Låt hårlockarna svalna innan du avslutar stylingen.

6 För att skapa krusningar ska du ta en cirka 5 cm bred hårlock, sätta den mellan krusplattorna och trycka samman handtagen på apparaten (fig. 10).

Håll krusplattorna på plats i 5 sekunder och släpp sedan trycket på handtagen för att släppa ut håret från plattorna.

- Upprepa processen tills du har fått det utseende som du vill ha. Låt håret svalna. Låt bli att kamma eller borsta det, eftersom det skulle förstöra den härstil som du just skapat.

## Rengöring

Dra alltid ur stickproppen innan du rengör apparaten.

Skölj aldrig apparaten under vatten.

1 Gör ren tången med en fuktad trasa.

2 Du bör avkalka apparaten regelbundet för att förhindra kalkansamling. Tillsätt 3-4 droppar vinäger till Cool Tip-vattenbehållaren, fyll på med vatten och skruva tillbaka den på apparaten. Sätt in stickkontakten i vägguttaget. Vänta i 10 minuter och tryck samman handtagen på apparaten 10 gånger i 20-sekunders intervaller för att frigöra ånga. Dra sedan ut stickkontakten och skölj Cool Tip-vattenbehållaren under kranen.

## Förvaring

Dra alltid ur stickproppen ur vägguttaget när du förvarar den.

- Skruva loss vattenbehållaren och töm ut resterande vatten (fig. 11).
- Lägg undan apparaten på ett säkert ställe och låt den svalna.
- Linda inte upp elsladden runt apparaten.
- Apparaten kan förvaras genom att den hängs upp i sin upphängningsögla (fig. 12).

## Garanti och service

Om du behöver information eller stöter på problem går du till Philips webbplats på [www.philips.com](http://www.philips.com) eller kontaktar Philips kundtjänst i ditt eget land (du finner telefonnumret i världsgarantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt eget land, vänder du dig till din lokala Philips-återförsäljare eller kontaktar serviceavdelningen på Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.



## Johdanto

Philips Duometricks on suunniteltu tuottamaan kaunis lopputulos hallitusti ja hellävaraisesti. Keraamisella pinnoitteella päällystetyt vaihdettavat levyt suojaavat hiuksia ja tuottavat erittäin tasaisen tuloksen. Irrotettava kampaosa ohjaa hiukset suoristuslevyjen väliin juuri sopivasti. Höyrytoiminnon avulla voit suoristaa tai kihartaa hiukset hellävaraisesti ja saat aikaan terveen näköisen, kiiltävän ja kestäväen kampauksen. Kreppauslevyjen avulla voit lisätä hiuksiin pintakuviota ja tuuheutta.

## Tärkeää

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä ohje vastaisen varalle.

- Ennen kuin yhdistät laitteen pistorasiaan, tarkasta että laitteen jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä.
- Tarkasta liitosjohdon kunto säännöllisesti. Älä käytä laitetta, jos sen pistotulppa, liitosjohto tai itse laite on vahingoittunut.
- Jos verkkoliitosjohto on vaurioitunut, se on vaaratilanteiden välttämiseksi vaihdettava Philips Kodinkoneiden valtuuttamassa huoltoliikkeessä.
- Varo kastamasta laitetta! Älä käytä laitetta vettä täynnä olevan pesualtaan, kylpyammeen tai vastaavan lähellä. Kun käytät laitetta kylpyhuoneessa, irrota pistotulppa pistorasiasta käytön jälkeen, sillä veden läheisyys voi aiheuttaa vaaratilanteen.
- Pidä levyt puhtaina pölystä ja liasta. Älä käytä laitteen kanssa muotoiluvaahoja, muotoilusuihkeita, hiusgeelejä yms.
- Suoristuslevyissä on keraaminen pinnoite. Pinnoite kuluu aikaa myöten. Vaikka näin tapahtuu, laite toimii silti normaalisti.
- Jos laite ylikuumenee, sen toiminta katkeaa automaattisesti. Irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä muutama minuutti.
- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
- Käytä laitetta vain kuiviin tai kosteisiin hiuksiin.
- Laitteen levyt kuumenevat käytön aikana. Varo koskettamasta niillä ihoa.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina käytön jälkeen.
- Anna laitteen jäähtyä ennen säilytykseen laittamista.
- Älä kierrä liitosjohtoa laitteen ympärille.

## Käyttöönotto

- 1 Napsauta keraamisella pinnoitteella päällystetyt suoristus- tai kreppauslevyt kiinni laitteeseen (kuva 1).
  - 2 Kun olet kiinnittänyt suoristuslevyt laitteeseen, napsauta irrotettava kampa kiinni laitteen sivuun vastakkaiselle puolelle Cool Tip -vesisäiliöön nähden (kuva 2).
- Irrotettava kampa helpottaa hiusten kulkua suoristuslevyjen välissä.
- 3 Kierrä Cool Tip -vesisäiliö irti ja täytä se kylmällä vedellä hitaasti juoksevan vesihanalla (kuva 3).
- Laitetta voi käyttää vesisäiliön kanssa tai ilman sitä.
- 4 Pidä laitetta ylösalaisin ja kierrä vesisäiliö takaisin laitteeseen (kuva 4).

## Käyttö

- 1 Työnnä pistotulppa pistorasiaan.
  - Laitteessa on valmiustäplä. Kun laite on kuumentunut, täplä vaihtaa väriä osoituksena siitä, että laite on valmis käyttöön. Tämä kestää noin 10 minuuttia (kuva 5).
  - 2 Laitteen kuumentuessa kampa tai harjaa hiukset selviksi ja sileiksi. Jaa hiukset kammalla osiin. Älä ota yhteen osaan liikaa hiuksia (kuva 6).
  - 3 Jos haluat suoristaa hiuksesi, ota noin 5 senttimetrin levyinen hiustupsu, aseta se suoristuslevyjen väliin ja paina laitteen kahvoja yhteen. Aloita suoristaminen hiusten juurista (kuva 7).
  - 4 Jos Cool Tip -vesisäiliössä on vettä, laitteesta tulee automaattisesti höyryä, kun kädensijat puristetaan yhteen (kuva 8).
  - 5 Siirrä laitetta hitaasti ja tasaisesti hiustupsun latvoja kohti (kuva 9).
- Anna hiustupsujen jäähtyä ennen viimeistelyä.
- 6 Jos haluat krepata hiukset, ota noin 5 senttimetrin levyinen hiustupsu, aseta se kreppauslevyjen väliin ja paina laitteen kahvoja yhteen (kuva 10).

Pidä kreppauslevyt paikallaan noin 5 sekuntia ja löysää otetta kahvasta, jotta hiukset voivat liukua levyjen välissä.

- Toista sama, kunnes olet saanut aikaan haluamasi kampauksen. Anna hiusten jäähtyä. Älä kampa tai harjaa hiuksia, muuten voit pilata juuri aikaansaamasi kampauksen.

## Puhdistus

Irrota pistotulppa pistorasiasta aina ennen puhdistusta.

Älä koskaan huuhtele laitetta vedellä.

- 1 Puhdista laite kostealla liinalla.
- 2 Voit estää kalkin muodostumisen poistamalla laitteesta kalkin säännöllisesti. Lisää 3-4 pisaraa etikkaa Cool Tip -vesisäiliöön, täytä säiliö vedellä ja kierrä se kiinni laitteeseen. Liitä pistotulppa pistorasiaan. Odota 10 minuuttia ja vapauta höyryä painamalla laitteen kahvoja yhteen 10 kertaa 20 sekunnin välein. Irrota sitten pistotulppa pistorasiasta ja huuhtelee Cool Tip -vesisäiliö vesihanalla.

## Säilytys

Irrota pistotulppa pistorasiasta aina ennen laitteen säilytykseen laittamista.

- Kierrä Cool Tip -vesisäiliö irti ja kaada jäljellä oleva vesi pois (kuva 11).
- Laita laite turvalliseen paikkaan jäähtymään.
- Älä kierrä liitosjohtoa laitteen ympärille.
- Laitetta voi säilyttää ripustusrenkaasta roikuttamalla (kuva 12).

## Takuu & huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, katso Philipsin www-sivuja osoitteesta [www.philips.com](http://www.philips.com) tai ota yhteys Philipsin asiakaspalveluun (puhelinnumero löytyy takuulehtisestä). Voit myös kääntyä lähimmän Philips-kauppiain puoleen tai ottaa suoraan yhteyden Hollantiin Philips Domestic Appliances and Personal Care BV:n Service-osastoon.

## Introduktion

Dette Philips Duometrics flad-/crepejern er specielt udviklet til at give dig flotte resultater på en kontrolleret og nænsom måde. De udskiftelige, keramisk belagte plader beskytter håret og giver et superglat resultat. Den aftagelige børsteenhed styrer glattepladerne igennem håret på en optimal måde. Dampfunktionen giver dig mulighed for at glatte eller crepe dit hår på en nænsom måde, så det bliver sundt og glansfuldt at se på - og resultatet holder længe. Med crepepladerne kan du give dit hår struktur og fylde.

## Vigtigt

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, inden du tager produktet i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

- Før produktet tages i brug, skal det kontrolleres, at spændingsangivelsen på apparatet svarer til den lokale netspænding.
- Kontrollér netledningen regelmæssigt. Brug ikke produktet, hvis stik, netledning eller selve apparatet er beskadiget.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko ved efterfølgende brug.
- Hold apparatet væk fra vand! Dette produkt må ikke anvendes i nærheden af vand eller over vand, f.eks. i badekar, håndvaske eller lignende. Ved anvendelse i badeværelset skal stikket tages ud af stikkontakten straks efter brug, da vand i umiddelbar nærhed altid udgør en risiko.
- Som en ekstra sikkerhedsforanstaltning anbefales det at få installeret et 30 mA HFI-relæ i den gruppe, der giver strøm til badeværelset. Rådfør dig eventuelt med din el-installatør.
- Hold pladerne rene og fri for støv, snavs, hårspray og hårgele. Brug aldrig flad-/crepejernet sammen med hårmousse, -spray eller -gele.
- Pladerne har en keramisk belægning, som nedslides med tiden. Dette forhindrer dog ikke, at produktet kan bruges som normalt.
- I tilfælde af overophedning slukker apparatet automatisk. Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet afkøle et par minutter.
- Hold apparatet uden for børns rækkevidde.
- Produktet må kun anvendes i tørt eller let fugtigt hår.
- Pladerne bliver meget varme under brug. Undgå enhver kontakt med huden.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten straks efter brug.
- Læg ikke apparatet væk, før det er helt afkølet.
- Rul aldrig netledningen op omkring apparatet.

## Klargøring

- 1 Klik de keramiske glatte- eller crepeplader på apparatet (fig. 1).
- 2 Når du har monteret glattepladerne på apparatet, skal du klikke den aftagelige kam på den ene side af apparatet, modsat Cool Tip vandbeholderen (fig. 2).

Den aftagelige kam gør det nemmere at styre glattepladerne igennem håret.

- 3 Skru Cool Tip vandbeholderen af, og fyld den med koldt vand fra vandhanen (fig. 3).

Apparatet kan både anvendes med og uden vand.

- 4 Vend apparatet på hovedet, og skru vandbeholderen på igen (fig. 4).

## Sådan bruges flad-/crepejernet

- 1 Sæt stikket i stikkontakten.
  - Apparatet er forsynet med en klar-til-brug-indikator. Så snart det er varmet op, skifter indikatoren farve for at indikere, at apparatet er klar til brug. Dette tager ca. 10 minutter (fig. 5).
- 2 Red eller børst håret godt igennem, så det ikke er filtret, mens apparatet varmer op. Brug en kam til at inddele håret i sektioner. Tag ikke for meget hår i hver sektion (fig. 6).
- 3 Når du skal glatte håret, skal du tage en sektion hår på ca. 5 cm bredde, placere den mellem glattepladerne og klemme håndtagene sammen. Glatningen startes inde fra hovedbunden (fig. 7).
- 4 Har du fyldt vand i Cool Tip beholderen, frigives der automatisk damp, idet håndtagene presses sammen (fig. 8).
- 5 Træk apparatet langsomt og roligt ud mod hårspidserne (fig. 9). Lad håret afkøle, inden det reds og sættes.
- 6 Når du skal crepe håret, skal du tage en sektion hår på ca. 5 cm bredde, placere den mellem crepepladerne og klemme håndtagene sammen (fig. 10).

Hold crepepladerne i samme position i 5 sekunder, og let derefter trykket på håndtagene, så håret kan glide ud mellem pladerne.

- **Gentag processen, indtil du har opnået det ønskede resultat. Lad håret afkøle, inden det reds og sættes, for ikke at ødelægge det opnåede resultat.**

## Rengøring

Tag altid stikket ud af stikkontakten, inden apparatet rengøres.

Apparatet må aldrig rengøres med vand.

- 1 Rengør apparatet med en fugtig klud.

- 2 For at undgå tilkalkning bør apparatet afkalkes regelmæssigt. Hæld 3-4 dråber eddike i Cool Tip vandbeholderen, fyld op med vand, og sæt beholderen tilbage på apparatet. Sæt stikket i stikkontakten. Vent 10 minutter, og klem håndtagene sammen 10 gange med 20 sekunders mellemrum for at frigive damp. Tag derefter stikket ud af stikkontakten, og skyl Cool Tip vandbeholderen under vandhanen.

## Opbevaring

Tag altid stikket ud af stikkontakten, inden apparatet lægges væk.

- Skru Cool Tip vandbeholderen af, og hæld overskydende vand ud (fig. 11).
- Læg apparatet på et sikkert sted, og lad det køle helt af.
- Rul aldrig netledningen op omkring apparatet.
- Apparatet kan opbevares hængende i den lille ophængskrog (fig. 12).

## Reklamationsret og service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises venligst til Philips' hjemmeside på adressen: [www.philips.com](http://www.philips.com) eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "World-Wide Guarantee"-folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du venligst kontakte din lokale Philips-forhandler eller serviceafdelingen hos Philips Domestic Appliances and Personal Care BV. Dette apparat overholder de gældende EU-direktiver vedrørende sikkerhed og radiostøj.

## Εισαγωγή

Η συσκευή Duometricks της Philips έχει ειδικά σχεδιαστεί ώστε να κάνει τα μαλλιά σας όμορφα με ελεγχόμενες και απαλές κινήσεις. Οι ανταλλακτικές πλάκες με κεραμική επιστρώση προστατεύουν τα μαλλιά και τα κάνουν πολύ απαλά. Η αποσπώμενη χτένα οδηγεί τις πλάκες ισιώματος ώστε να έχετε τέλειο ισίωμα. Η λειτουργία ατμού σας επιτρέπει να ισιώνετε ή να κατσαρώνετε τα μαλλιά σας με απαλές κινήσεις ώστε να φαίνονται υγιή, λαμπερά και να κρατάει το χτένισμα όσο το δυνατόν περισσότερο. Με τις πλάκες κατσαρώματος μπορείτε να προσθέσετε όγκο στα μαλλιά σας.

## Σημαντικό

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

- ▶ Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα, ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται επάνω στη συσκευή αντιστοιχεί με την τάση του τοπικού σας δικτύου.
- ▶ Να ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του καλωδίου του τροφοδοτικού. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το βύσμα, το καλώδιο ή η ίδια η συσκευή έχουν υποστεί βλάβη.
- ▶ Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί φθορά, πρέπει να αντικατασταθεί από την Philips, από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips ή από παρόμοιο εξειδικευμένο προσωπικό, προκειμένου να αποφευχθεί ηλεκτροπληξία.
- ▶ Κρατήστε τη συσκευή μακριά από το νερό! Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν κοντά ή πάνω από νερό σε μπάνια, νιπτήρες, νεροχύτες κτλ. Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο μπάνιο, βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα μετά τη χρήση αφού η γεινίαση με νερό ελοχεύει κινδύνους.
- ▶ Για επιπρόσθετη προστασία, σας συμβουλεύουμε να εγκαταστήσετε ένα σύστημα κυκλώματος αντίστασης (RCD) που λειτουργεί με ασφάλεια και δεν ξεπερνά τα 30mA στο ηλεκτρικό κύκλωμα που υπάρχει στο μπάνιο. Ρωτήστε τον ηλεκτρολόγο σας για περαιτέρω απορίες.
- ▶ Κρατήστε τις πλάκες καθαρές και χωρίς σκόνη, βρωμιά, λακ ή ζελέ. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σε συνδυασμό με αφρό φορμαρίσματος, λακ, ζελέ κτλ.
- ▶ Οι πλάκες έχουν κεραμική επιστρώση. Αυτή η επιστρώση θα φθαρεί με το πέρασμα του χρόνου. Όταν συμβεί αυτό, η συσκευή θα συνεχίσει να λειτουργεί κανονικά.
- ▶ Αν η συσκευή υπερθερμανθεί, θα σβήσει αυτόματα. Βγάλτε τη συσκευή από τη πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει για μερικά λεπτά.
- ▶ Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε στεγνά ή υγρά μαλλιά.
- ▶ Οι πλάκες της συσκευής ζεσταίνονται κατά την χρήση. Παρακαλούμε αποφύγετε επαφή με το δέρμα.
- ▶ Βγάξτε πάντα τη συσκευή από τη πρίζα μετά τη χρήση.
- ▶ Περιμένετε μέχρι να κρυώσει η συσκευή για να την αποθηκεύσετε.
- ▶ Μην τυλίγετε το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από τη συσκευή.

## Προετοιμασία για χρήση

- 1** Εφαρμόστε τις πλάκες ισιώματος ή κατσαρώματος με την κεραμική επιστρώση πάνω στη συσκευή (εικ. 1).
- 2** Όταν τοποθετήσετε τις πλάκες ισιώματος πάνω στη συσκευή, εφαρμόστε την αποσπώμενη χτένα στο πλάι της συσκευής απέναντι από τη θέση που έχει τοποθετηθεί η δεξαμενή νερού Cool Tip (εικ. 2).  
Η αποσπώμενη χτένα θα καθοδηγήσει τις πλάκες ισιώματος ανάμεσα στα μαλλιά πιο εύκολα
- 3** Ξεβιδώστε το δοχείο νερού Cool Tip από τη συσκευή και γεμίστε το με κρύο νερό από τη βρύση (εικ. 3).  
Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ή χωρίς νερό.
- 4** Κρατήστε τη συσκευή ανάποδα και βιδώστε πάλι τη δεξαμενή νερού στη συσκευή (εικ. 4).

## Πως να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή

- 1** Βάλτε το φισ στην πρίζα ρεύματος.
- ▶ Υπάρχει μια ενδεικτική κουκίδα στη συσκευή. Μόλις η συσκευή θερμανθεί, η κουκίδα θα αλλάξει χρώμα για να δείξει ότι η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση. Αυτό θα διαρκέσει περίπου 10 λεπτά (εικ. 5).

**2** Ενώ η συσκευή θερμαίνεται, χτενίστε ή βουρτσίστε τα μαλλιά σας έτσι ώστε να ξεμπλεχθούν και να γίνουν απαλά. Χρησιμοποιήστε μια χτένα για να χωρίσετε τα μαλλιά σε τούφες. Μην βάζετε πολλά μαλλιά σε μια τούφα (εικ. 6).

**3** Για να ισιώσετε τα μαλλιά σας, πάρτε μία τούφα μαλλιά με μήκος τουλάχιστον 5cm, βάλτε την ανάμεσα στις πλάκες ισιώματος και πιέστε τις συσκευής μαζί. Ξεκινήστε το ισίωμα από τις ρίζες (εικ. 7).

**4** Αν έχετε γεμίσει τη δεξαμενή νερού Cool Tip με νερό, η συσκευή θα βγάλει αυτόματα ατμό μόλις πιέσετε μαζί τις λαβές (εικ. 8).

**5** Κινείτε τη συσκευή αργά και σταθερά από τη ρίζα προς την άκρη της τούφας (εικ. 9).  
Αφήστε τις τούφες να κρυσώσουν πριν τελειώσετε το χτένισμά σας.

**6** Για να δημιουργήσετε σγουρά μαλλιά, πάρτε μία τούφα μαλλιά με μήκος τουλάχιστον 5cm, τοποθετήστε την ανάμεσα στις πλάκες κατσαρώματος και πιέστε τις λαβές της συσκευής μαζί (εικ. 10). Κρατήστε τις πλάκες κατσαρώματος σε αυτή τη θέση για 5 δευτερόλεπτα και μετά μην πιέζετε τις λαβές ώστε τα μαλλιά να γλιστρήσουν μόνο τους από τις λαβές.

▶ Επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να επιτύχετε το επιθυμητό αποτέλεσμα. Αφήστε τα μαλλιά να κρυσώσουν. Μην τα χτενίσετε ή τα βουρτσίσετε, διότι αυτό θα χαλάσει το στυλ που μόλις δημιουργήσατε.

## Καθαρισμός

Να βγάξτε πάντα τη συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε.

Μην πλένετε ποτέ τη συσκευή με νερό.

**1** Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί.

**2** Για να αποφύγετε το σχηματισμό αλάτων, πρέπει να καθαρίζετε τη συσκευή από τα άλατα τακτικά. Προσθέστε 3-4 σταγόνες ξύδι στη δεξαμενή νερού Cool Tip, γεμίστε τη με νερό και βιδώστε τη πάλι στη συσκευή. Βάλτε το φισ στην πρίζα. Περιμένετε 10 λεπτά και πιέστε τις λαβές της συσκευής μαζί, 10 φορές σε διαστήματα 20 δευτερολέπτων ώστε να απελευθερωθεί ο ατμός. Κατόπιν βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και ξεπλύνετε τη δεξαμενή νερού Cool Tip κάτω από τρεχούμενο νερό βρύσης.

## Αποθήκευση

Να βγάξτε πάντα τη συσκευή από την πρίζα πριν την αποθηκεύσετε.

- ▶ Ξεβιδώστε το ρεζερβουάρ νερού Cool Tip και αδειάστε το νερό που έχει απομείνει (εικ. 11).
- ▶ Βάλτε τη συσκευή σε ένα ασφαλές μέρος και αφήστε τη να κρυώσει.
- ▶ Μην τυλίγετε το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από τη συσκευή.
- ▶ Μπορείτε να αποθηκεύσετε τη συσκευή κρεμώντας τη από το γαντζάκι (εικ. 12).

## Εγγύηση & σέρβις

Εάν χρειάζεστε πληροφορίες ή έχετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση [www.philips.com](http://www.philips.com) ή επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε τον αριθμό τηλεφώνου στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει τμήμα εξυπηρέτησης πελατών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips, ή επικοινωνήστε με το Τμήμα Σέρβις των Οικιακών Συσκευών και των συσκευών Προσωπικής Φροντίδας της Philips.